

# Mover Aqua

System**RoMedic**

---



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brugsvejledning – Dansk

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Uživatelská příručka – Czech

Mode d'emploi - Français



---

SWL: 180 kg / 397 lbs

## Table of contents

English.....	3
Svenska.....	11
Danske.....	19
Deutsch.....	27
Czech.....	35
Français.....	43

# Mover Aqua

Instructions for use - English

System **RoMedic**

Mover Aqua is a transfer platform developed to provide smooth, convenient transfer indoor/flat surfaces. It's easy to use and helps transfer patients safely and conveniently. Mover has a narrow base frame and double castors for easy manoeuvrability even in confined spaces. Mover has a stable platform and comfortable seat cushions, and thanks to constant eye contact with the carer, the user always feels comfortable and confident. The new Mover Aqua is specially designed to be used also in showers. PU cushions together with stainless solutions makes this possible. Hygiene management is improved as well.

## 1. Intended use

The Mover Aqua – Transfer Platform is a mobile transfer platform with a safe working load of 180 kg. The product is intended for indoor use on flat surfaces for moving care recipients and residents at hospitals, nursing homes or in home healthcare. The product is only intended to be used for care recipients who are able to stand up without assistance or who can stand with minimal assistance. The product is not intended for long periods of sitting or moving. The product is intended for moving a care recipient to/from a chair, bed, wheelchair or toilet. In this context, “care recipient” means the person being moved.

The Mover Aqua model is also constructed in such a way that it can be used in the shower. References to directions in this document (left/right, forwards/backwards) are always based on the carer’s pushing position/facing the care recipient.

Mover Aqua is intended for indoor use only in Home Healthcare environment and Professional Healthcare facility environment.

## 2. Contradictions, Precautions and Warnings

Contradictions
This device is only intended for moving care recipients. No other use is permitted.
The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.
This device is not intended for long transporting of users, only for short transfers.
Precautions
Check that the device is used on flat surface.
Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
Check the device after every folding after any transport.
Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
It is important to never leave the user alone during the transfer.
Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
Ensure that there are no obstacles or people in the way of the transfer device.
Check the function of brakes before use.
Always use the brakes when the user is getting on and getting off the device.
Activate the brakes whenever the lift is not in use.
Low speed is recommended when moving the device when a user is using it.
Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force.

When passing over a threshold, pass the back wheel of the device first. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the user.
The product should only be used for the purpose specified in the IFU. Any other use is prohibited.
Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.
Always carry out recommended daily maintenance before using the product.
Before using the product, a clinical assessment must be carried out as to whether the care recipient can be moved using this product and, if so; whether the move/transfer should be carried out by one or two care givers.
Do not move a loaded device over obstacles that the castors cannot easily get over.
The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day.
Warnings
The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the manual/IFU, at least once every 12 months.
Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
Do not leave a care recipient unattended during a transfer.
During a transfer or standup procedure, the user must be over the base of support of the device during the entire transfer procedure, to avoid tipping of the lift.
Always maneuver the device using the handles. Do not push on the legs.
Repair any paint damage as soon as possible to avoid a shorter lifespan due to corrosion.
Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.
Do not allow the device to stand in direct sunlight since dark surfaces can become extremely hot.
The device must not be lowered into water.
The device must not be cleaned using steam.
The device must not be charged in a wet room.
The device must not be used outdoors, only indoors.

### 3. General Information

Please read these operating instructions carefully and contact us if you have any questions about the use or maintenance of the "Mover Aqua – Transfer Platform".

### 4. Forward

Please read the full instructions before using the product. It is important to understand the information in the operating instructions so the product can be correctly used and maintained.

Keep the operating instructions with the product so they can be used as a reference whenever necessary. Ensure that everyone who uses the product receives regular training in how to use the product. The product may not be modified without the producer's permission.

## 5. Servicing and support

The product must always be checked before use. We also recommend a general overhaul once a year. Also see the section entitled "Care and Maintenance".

## 6. Expected Lifespan

The expected lifespan of the product is at least 10 years if regular maintenance is carried out and any broken parts are replaced as necessary. Contact the distributor if any part needs to be replaced.

## 7. Identification of the product

The unique serial number is displayed on a sticker located on the inside of the frame at the bottom/left.

## 8. Policy of the number of persons required for moving a care recipient

This product is designed to be safely used by one carer. There may be circumstances involving a care recipient who must be moved that make it necessary for two carers to carry out the move. Each professional carer is individually responsible at all times for assessing whether the product is suitable for use and whether a move/transfer needs to be carried out by one or two carers.

## 9. Safety Instructions

This product is only intended for moving care recipients. No other use is permitted.

This product has been constructed and tested to safely move/transfer care recipients with a body weight of up to 180 kg.

Always carry out recommended daily maintenance before using the product.

Always move the product using the handlebars.

Before using the product, a clinical assessment must be carried out as to whether the care recipient can be moved using this product and, if so, whether the move/transfer should be carried out by one or two carers.

Do not move a loaded product over obstacles that the castors cannot easily get over (thick carpet edges, thresholds, etc.).

Mover Aqua can also be used in a shower. Repair any paint damage as soon as possible to avoid a shorter lifespan due to corrosion.

Do not allow the Mover Aqua to stand in direct sunlight since dark surfaces can become extremely hot.

## 10. Product Description

1. Handlebars/handles for manoeuvring
2. Crossbars/handles
3. Hinged half-seats/seat cushions
4. Shin support
5. Leg
6. Front castors with no brake
7. Step
8. Rear castors with full brake



## 11. How to use Mover Aqua

Turn the cushions

1. Hold the half-seat by the handle in the upper corner.
2. Turn the half-seat either away from the moving area or to a position underneath the care recipient.



Pull and release the brakes on the rear castors.



Lock the brakes



Release the brakes

How to carry out a move/transfer

1. The steps shown below are for a transfer from one chair/wheelchair/bed/toilet to another, but it is done in the same way regardless of whether the movement/transfer is carried out from a chair, bed, wheelchair or toilet.



1. Fold up the two half-seats.



2. Manoeuvre up to the care recipient.



3. Lock the brakes.



4. Place the Mover so the care recipient can easily place his or her feet on the step and his or her knees/ shins against the shin support. Let the care recipient take hold of the crossbars/ handles however he or she wishes.

How to carry out a move/transfer, continued



5. Fold down the two half-seats.



6. Ask the care recipient to sit down. Release the brakes and move the care recipient.

NOTE: The care recipient should be seated during movement.

2. To carry out a transfer to a chair/wheelchair/bed/toilet, you carry out the above steps in reverse order.
3. When moving to a toilet:
  - When the care recipient is in position, the rear castor brakes are applied and the care recipient stands up.
  - Remove the care recipient's clothing if necessary then fold up the half-seats so the care recipient can sit on the toilet him or herself. The product can now act as a support frame to make it easier for the care recipient during the toilet visit.

Individual adjustments



It's possible to adjust the height of the shin support and the half-seats (25 mm)

1. Untie the screws and adjust the shin support/seats to the wanted height.
2. Tie the screws and use the Mover Aqua as above.

## 12. Cleaning

The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day. Clean the product by wiping with a damp cloth moistened with warm water and disinfectant detergent. Dry thoroughly to effectively disinfect all surfaces. Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.

## 13. Care and Maintenance

### Preventive maintenance schedule

If the product, when checked, has faulty/broken parts, do not be use until the faulty parts have been replaced.

Action/Checks	Before each use	Annual overhaul
Carry out a general inspection -test the product's functions. Check that there are no broken or cracked parts. Check that the product feels stable.	x	x
Check that the half-seats can be folded up/down	x	
Check that the rear castors can be rotated and that the brakes can be applied.	x	
Check that the step is fixed.	x	x
Check that the castors are securely fixed to the frame.		x
Inspect exposed parts for cracks or sharp edges (these may become unhygienic or injure the care recipient)		x
Check that there are no loose bolted joints		x
Repair any damage to the paint to prevent surface corrosion – this applies particularly to Mover Aqua.		x

## 14. Recycling/Disposal

When the product can no longer be used, it should be recycled in accordance with the law/regulations for waste management in each country. All electrical parts including batteries must be removed and recycled as electrical components. (Consult your local recycling facility for more information on how the various materials in the product (metal, plastic, electronics) must be recycled).

## 15. Technical Specifications

Pos. No.	Part Number	Description
1	53-341	End screw M10, Ø30 mm
2	53-342	Screw, Knee support plate (x4)
3	53-344	Rubber handle, L=92 mm (x2)
4	53-311	Step Aqua
5	53-336	Screw, Seat plate (x3)
6	53-337	Screw, step (x4)
7	53-338	Washer, seat plate (x3)
8	53-339	Locknut, M10
9	53-340	Washer M10
10	53-312	Double castor with no brake Ø75 mm
11	57-096	Double castor with full brake "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Bracket, seat plate left
13	53-343-R	Bracket, seat plate right












14, 15	57-394	Seat/Knee support PUR (Aqua)
16	53-334	Washer/Knee support plate (x4)
17	53-330	Cap/Screw. grey
18	53-331	Washer



## 16. Dimensions



## 17. Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code
	The device is intended for indoor use		

# Mover Aqua

System **RoMedic**

Bruksanvisning - Svenska

Mover Aqua är en överflyttningsplattform som är utvecklad för bekväm och smidig överflyttning inomhus/plana ytor. Den är enkel att använda och underlättar för brukare att förflyttas på ett säkert och bekvämt sätt. Mover Aqua är utrustad med en smal bottenram och dubbelhjul för enkel manövrering även på små utrymmen. Med en stabil ståplatta, bekväma sittdynor och ständig ögonkontakt med vårdgivaren kan brukaren alltid känna sig bekväm och trygg med Mover Aqua. Mover Aqua är designad för att också kunna användas i våtutrymmen/dusch. PU dynor och rostfria lösningar gör detta möjligt. Den nya designen underlättar också avtorkning/rengöring av produkten.

## 1. Avsedd Användning

Mover Aqua – Överflyttningsplattform är en mobil överflyttningsplattform med en säker arbetslast på 180 kg. Produkten är avsedd att användas inomhus på på plana ytor i syfte att förflytta vårdtagare och boende på sjukhus, sjukhem eller inom hemsjukvården. Produkten är enbart avsedd att användas för vårdtagare som klarar att stå upp utan hjälp, eller som kan stå med minimal hjälp. Produkten är ej avsedd för långa perioder av sittande eller förflyttning. Produkten är avsedd att förflytta en vårdtagare till/från stol, säng, rullstol eller toalett. Med vårdtagare avses här den personen som förflyttas.

Modellen Mover Aqua är konstruerad för att också kunna användas i dusch. Riktningshänvisningar i detta dokument (vänster/höger, framåt/bakåt) görs alltid utifrån vårdpersonalens skjutande position/vänd mot vårdtagare.

Mover Aqua är avsedda att användas i hemsjukvårdsmiljö och professionell vårdinrättning.

## 2. Kontraindikationer, Försiktighetsåtgärder och Varningar

Kontraindikationer
Produkten får inte användas av en brukare vars vikt överstiger den maximala brukarvikt som anges på produktens etikett.
Produkten är inte avsedd för lång transport av brukaren, bara för korta överflyttning.
Produkten är endast avsedd för överflyttning av en brukare. All annan användning är inte tillåten.
Försiktighetsåtgärder
Kontrollera att produkten används på en torr och plan yta.
Kontrollera att produkten är korrekt monterad/ihopsatt före den första användningen.
Kontrollera produkten efter att den har varit ihopfäld /demonterad efter transport.
Inspektera produkten regelbundet för att upptäcka tecken på skada. Om det finns några synliga tecken på skada, kontakta Direct Healthcare Groups kundtjänst.
Det är viktigt att aldrig lämna brukaren ensam under förflyttningen.
Garantin gäller endast om reparationer eller ändringar görs av personal som är auktoriserad av Direct Healthcare Group.
Se till att det inte finns några hinder eller människor i vägen för produkten när brukaren förflyttar sig med hjälp av produkten.
Kontrollera bromsarna före användning.
Använd alltid bromsarna när brukaren går på och stiger av enheten.
Aktivera bromsarna när produkten inte används.
Låg hastighet rekommenderas när du använder produkten.
Var försiktig så att du inte kör produkten över en tröskel med hög hastighet eller kraft.

Närma dig trösklar, kör över med det bakre hjulet först. Köt med lägre hastighet och uppmärksamma brukaren när ni närmar er en tröskel.
Produkten ska endast användas för det ändamål som anges i IFU. All annan användning är förbjuden.
Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov.
Genomför alltid dagligt underhåll innan produkten används.
Innan produkten används måste en klinisk bedömning göras om brukaren kan förflyttas med produkten och i så fall om överflyttningen ska utföras av en eller två vårdgivare.
Flytta inte produkten med en brukare på över hinder som hjulen inte kan komma över.
Produkten måste rengöras / desinficeras regelbundet - efter varje användning vid behov eller minst en gång om dagen.
Varningar
Vårdgivaren måste kunna läsa och förstå produktens bruksanvisning och användarinstruktioner.
Det är viktigt att endast använda godkända tillbehör listade i bruksanvisningen för att förhindra att komponenter lossnar oavsiktligt, då detta medföra ett fall och patientskada.
Manövrera mjukt och försiktigt när du jobbar med produkten.
Utför underhåll/service av enheten enligt instruktionerna i bruksanvisningen, minst en gång var 12:e månad.
Tillbehören måste vara ordentligt fastsatta. De bör testas i förhållande till användarens behov och funktionsnivå.
Särskild försiktighet måste vidtas vid användning av starka elektriska kraftkällor som används vid till exempel diatermi och liknande så att diatermikablar inte placeras på eller i närheten av enheten. Vid tvivel, rådgör med en representant för Direct Healthcare Group.
Lämna aldrig brukaren utan uppsikt när produkten används.
Under hela uppresning- eller förflyttningsprocessen måste brukaren vara över produktens bas under för att undvika att produkten tippas.
Förflytta alltid produkten med handtagen. Tryck inte på benen.
Reparera eventuella skador på färgen så snart som möjligt för att undvika kortare livslängd på grund av korrosion.
Använd inte klor, fenoler, pentanoler eller andra starka rengöringsmedel som kan skada produktens ytan eller orsaka för tidig sprickbildning.
Låt inte produkten stå i direkt solljus eftersom mörka ytor kan bli extremt varma.
Produkten får inte sänkas ner i vatten.
Produkten får inte lämnas eller förvaras i miljö med hög luftfuktighet.
Produkten får inte rengöras med ånga.
Produkten får inte användas utomhus, endast inomhus.

### 3. Allmän information

Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant och kontakta oss om du har några frågor om användningen eller underhållet av "Mover Aqua – Överflyttningsplattform".

### 4. Förord

Läs hela bruksanvisningen innan du använder produkten. Informationen i bruksanvisningen är viktig att förstå för att produkten ska kunna användas och underhållas på rätt sätt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med produkten så att den kan användas som referens vid behov. Se till att alla som ska använda produkten får en regelbunden utbildning i hur produkten ska användas.

Produkten får ej modifieras utan tillåtelse från producenten.

## 5. Service och Support

Produkten ska alltid kontrolleras innan användning. Dessutom rekommenderar vi en allmän översyn 1 gång per år. Se vidare under avsnittet "Skötsel och Underhåll".

## 6. Förväntad Livslängd

Den förväntade livslängden på produkten är minst 10 år givet att regelbundet underhåll utförs och att trasiga detaljer byts vid behov. Kontakta Distributören om någon del behöver bytas.

## 7. Identifiering av Produkten

Det unika serienumret visas på en dekal som är placerad på ramens insida nedtill/vänster.

## 8. Policy om antal personer för att förflytta en vårdtagare

Denna produkt är designad för att kunna användas på ett säkert sätt av en vårdare. Det kan finnas omständigheter hos vårdtagaren som ska förflyttas som gör det nödvändigt att två vårdare genomför förflyttningen. Varje professionell vårdgivare har själv alltid ansvar för att bedöma om produkten är lämplig att användas samt om en förflyttning/överflyttning behöver göras av en eller två vårdare.

## 9. Säkerhetsanvisningar

Denna produkt är enbart avsedd för förflyttning av vårdtagare. All annan användning är ej tillåten.

Denna produkt är konstruerad och testad för att säkert klara förflyttning/överflyttning av vårdtagare med en kroppsvikt av max 180 kg.

Utför alltid rekommenderat dagligt underhåll innan produkten används.

Förflytta alltid produkten genom att använda körhandtagen.

Innan produkten ska användas så ska en klinisk bedömning göras huruvida vårdtagaren kan flyttas med denna produkt och isåfall om förflyttning/överflyttning ska göras av en eller två vårdare.

Flytta ej en belastad produkt över hinder som hjulen ej lätt kan ta sig över (höga mattkanter, trösklar mm).

Mover Aqua kan användas också i dusch. Åtgärda ev. lacksskador snarast för att undvika kortare livslängd pga korrosion.

Låt ej Mover Aqua stå i direkt solljus då mörka ytor kan bli mycket varma.

## 10. Produktbeskrivning

1. Körhandtag/Manöverhandtag
2. Tvärstag/handtag
3. Justerbara säteshalvor/sätessedynor
4. Justerbart underbensstöd
5. Ben
6. Styrhjul främre utan broms
7. Ståplatta
8. Bakre styrhjul med totalbroms



## 11. Så här använder du MoverAqua

Vrida kuddarna

1. Håll säteshalvan i handtaget i övre hörn.
2. Vrid säteshalvan antingen bort från förflyttningsområdet eller i läge under vårdtagaren.



Dra åt och lossa bromsarna på de bakre styrhjulen



Lås bromsen



Lossa bromsen

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning

1. Momenten nedan visas för en överflyttning från en stol/rullstol/säng/toalett till en annan men görs på samma sätt oavsett om förflyttningen/överflyttningen görs från en stol, säng, rullstol eller toalett.



1. Fäll upp de två säteshalvorna.



2. Kör intill vårdtagaren.



3. Lås bromsen



4. Placera Mover Aqua så att vårdtagaren enkelt kan placera sina fötter på fotplattan och knä/underben mot underbenstödet. Låt vårdtagaren greppa i den tvärgående stängan och sedan resa sig upp.

Så här genomför du en förflyttning/överflyttning forts



5. Fäll ner de två säteshalvorna.



6. Be vårdtagaren att sitta ned.

Lossa sedan bromsen och förflytta vårdtagaren.

OBS: Vårdtagaren ska sitta ned under förflyttning.

2. För att göra en överflyttning till en stol/rullstol/säng/toalett gör du ovanstående moment i omvänd ordning.
3. Vid förflyttning till Toalett:
  - När vårdtagaren är på plats så aktiveras bakre hjuls bromsar och vårdtagaren står upp.
  - Ta av vårdtagarens kläder vid behov och fäll sedan upp sätets halvor så att vårdtagaren kan sätta sig själv på toaletten. Produkten kan nu fungera som en stödräm vilket underlättar för vårdtagaren under toalett besöket.

Individuella inställningar



För extra individuell anpassning kan både knäskyddet och sätesdynorna justeras (justering-smån 25 mm).

1. Lossa på alla skruvarna och justera knäskyddet/sätetsdynorna till den önskade höjden.

2. Skruva åt och använd sedan Mover Aqua därefter.

## 12. Rengöring

Produkten ska rengöras/desinficeras regelbundet – mellan varje användning vid behov eller minst en gång per dag. Rengör produkten genom att torka med en fuktig trasa fuktad med varmt vatten och desinficerande rengöringsmedel. Torka ordentligt för att effektivt desinficera alla ytor. Använd inte klorin, fenoler, pentanoler eller andra starka rengöringsmedel som kan skada ytan/torka ur kuddar och ge sprickor i förtid.

## 13. Skötsel och Underhåll

Schema för förebyggande underhåll

Om produkten vid kontroll har felaktiga/trasiga delar så ska den ej användas innan felaktiga detaljer bytts ut.

Åtgärd/Kontroll	Före varje användning	Årlig översyn
Gör en översiktlig kontroll-testa produktens funktioner. Kontrollera att inga detaljer är trasiga eller spruckna. Kontrollera att produkten känns stabil.	x	x
Kontrollera att sitshalvor kan fällas upp/ned.	x	
Kontrollera att de bakre hjulen kan roteras och bromsas.	x	
Kontrollera att halkskyddet på ståplattan sitter fast.	x	x
Kontrollera att hjulen sitter fast ordentligt i chassit.		x
Undersök utsatta delar med avseende på sprickor eller vassa kanter (dessa kan bli ohygieniska eller skada vårdtagaren)		x
Kontrollera att inga lösa skruvförband finns.		x
Åtgärda ev. lackskador för att motverka ytkorrosion - speciellt gäller detta Mover Aqua. Bättringsfärg kan beställas av distributören.		x

## 14. Återvinning/Kassering

När produkten inte längre kan användas bör den återvinnas i enlighet med lagar/föreskrifter för avfallshantering i resp. land. Alla elektriska delar inkl. batterier måste tas bort och återvinnas som elektriska komponenter. (Rådgör med er lokala återvinningsanläggning för mer information om hur de olika materialen i produkten (metall, plast, elektronik) ska återvinnas).

## 15. Tekniska specifikationer

Pos. No.	Art.nr	Benämning
1	53-341	Ändskruv M10, Ø30 mm
2	53-342	Skruv, Knästödsplatta (x4)
3	53-344	Gummihandtag, L=92 mm (x2)
4	53-311	Ståplatta Aqua
5	53-336	Skruv, Sittplatta (x3)
6	53-337	Skruv, ståplatta (x4)
7	53-338	Bricka, sittplatta (x3)
8	53-339	Låsmutter M10
9	53-340	Bricka M10
10	53-312	Dubbelhjul utan broms Ø75 mm
11	57-096	Dubbelhjul med totalbroms "diameter" 100mm (Aqua)
12	53-343-L	Stödjärn, sittplatta vänster
13	53-343-R	Stödjärn, sittplatta höger



14, 15	57-394	Sits/Knästödd PUR (Aqua)
16	53-334	Bricka/Knästödsplatta (x4)
17	53-330	Skyddshuv/skruv. grå
18	53-331	Hattbricka










## 16. Dimensioner



## 17. Symboler

Produktens vikt: 28 kg

	Produkten följer krav i det medicintekniska regelverket 2017/45 (MDR)		Visuell inspektion
	Medicinteknisk produkt		Läs användarinstruktionerna
	Varning		Produktkod
	Tillverkarens information		Batch-kod
	Produkten skall enbart användas inomhus		

# Mover Aqua

Brugsvejledning - Dansk

System **RoMedic**

Mover Aqua er en overflytningsplatform, der er udviklet til at yde en uproblematisk og nem overflytning indendørs på plane flader. Den er nem at anvende og hjælper på en sikker og praktisk måde ved overflytning af patienter. Mover har en smal grundramme og dobbelte kuglehjul, der gør, at den nemt kan bevæges rundt selv i trange omgivelser. Mover har en stabil platform og komfortable sædehynder, og da der kan holdes konstant øjenkontakt med plejeren, vil brugeren altid føle sig godt tilpas og sikker. Den nye Mover Aqua er specielt designet til at kunne anvendes også i bruserum. PU-hynder og den rustfrie stålkonstruktion gør dette muligt. Hygiejnekontrol er også forbedret.

## 1. Anvendelsesformål

Overflytningsplatformen Mover Aqua er en mobil overflytningsplatform med en sikker driftsbelastning på 180 kg. Produktet er beregnet til indendørs brug på plane flader til at overflytte plejemodtagere på hospitaler, plejehjem eller indenfor hjemmesygeplejen. Produktet er kun beregnet til brug af plejemodtagere, der kan stå alene enten uden hjælp eller med mindst mulig hjælp. Produktet er ikke beregnet til, at plejemodtagere sidder eller overflyttes over længere tidsperioder. Produktet er beregnet til overflytning af en plejemodtager til/fra en stol, seng, kørestol eller et toilet. Her betyder 'plejemodtageren' den person, der overflyttes.

Mover Aqua-modellen er også konstrueret, så den kan anvendes i bruserum.

Retningshenvisninger i dette dokument (venstre/højre, frem/tilbage) er altid baseret fra plejernes retning, når de skubber/vender mod plejemodtageren.

Mover Aqua er kun beregnet til indendørs anvendelse i hjemmeplejeøjemed eller i et sundhedssektormiljø.

## 2. Kontraindikationer, sikkerhedsforanstaltninger og advarsler

Kontraindikationer
Dette produkt er kun beregnet til at overflytte plejemodtagere. Det må ikke anvendes til andet.
Dette produkt må ikke anvendes til patienter, hvis vægt overskrider totalvægten beskrevet på produktets skilt.
Produktet er ikke beregnet til transport af brugere over lange afstande, men kun til kortvarige overflytninger.
Sikkerhedsforanstaltninger
Efterse at produktet anvendes på plane flader.
Efterse at produktet er monteret/samlet korrekt, før det tages i brug første gang.
Efterse produktet hver gang det foldes sammen efter transport.
Produktet skal efterses regelmæssigt for tegn på beskadigelse. Ved synlige tegn på skader skal man tage kontakt med Direct Healthcare Groups kundeservice.
Det er vigtigt, at brugeren aldrig efterlades uden opsyn under overflytningen.
Garantien gælder kun, hvis reparationer eller ændringer foretages af personel godkendt af Direct Healthcare Group.
Sørg for, at intet eller ingen står til hindring for overflytningsanordningen.
Efterse bremsefunktionen før brug.
Der skal altid bremses, når en bruger stiger på eller af produktet.
Der skal altid bremses, når produktet ikke er i brug.
Ved overflytning af en bruger anbefales det at bevæge sig langsomt med produktet.
Pas på aldrig at skubbe produktet hurtigt og kraftigt over dørtrin.

Ved kørsel over dørtrin skal man bakke, så produktets baghjul passerer først. Sænk farten og fortæl brugeren, at man nærmer sig et dørtrin.
Produktet bør kun anvendes til det formål beskrevet i brugsvejledningen. Alt anden anvendelse er forbudt.
Brugsvejledningen bør følge med produktet, så der evt. kan henvises til den senere.
Den anbefalede vedligeholdelse bør altid foretages, før produktet tages i brug.
Før produktet anvendes, skal der altid foretages en klinisk vurdering, om hvorvidt patienten kan overflyttes ved hjælp af produktet, og hvis dette er tilfældet, om overflytningen skal udføres af en eller to plejere.
Skub aldrig produktet med bruger hen over hindringer, som kuglehjulene ikke kan bevæge sig hen over.
Produktet skal rengøres/desinficeres regelmæssigt - evt. efter hver brug eller mindst en gang om dagen.
Advarsler
Plejeren skal være i stand til at læse og forstå produktets brugervejledning.
Det er vigtigt kun at anvende godkendt tilbehør for at forhindre, at komponenter bevæger sig løse og forårsager fald, der kan medføre patientskader.
Ved overflytning skal bevægelser altid være forsigtige og rolige.
Der skal udføres vedligeholdelse/eftersyn på produktet mindst hver 12. måned i henhold til brugsvejledningens beskrivelser.
Tilbehør skal påmonteres korrekt og afprøves alt efter brugerens behov og funktionsdygtighed.
Vær særlig opmærksom når højfrekvente elektriske strømkilder såsom diatermi og lignende anvendes, så diatermikablerne ikke anbringes på eller i nærheden af produktet. I tvivlstilfælde bør man rådspørge en Direct Healthcare Group-repræsentant.
Plejemedtageren må aldrig efterlades uden opsyn under overflytning.
Ved en overflytning til eller i stående stilling skal brugeren hele tiden befinde sig med sit tyngdepunkt over produktets støtteområde for at undgå, at produktet vælter.
Bevæg altid produktet kun ved hjælp af håndtagene. Skub aldrig til benene.
Skader på lakeringen skal altid repareres så hurtigt som muligt, for at undgå at brugslevetiden formindres på grund af tæring.
Anvend aldrig klor, fenoler, pentanoler eller andre kraftige rengøringsmidler, idet disse kan beskadige/udtørre hynderne eller forårsage krakelering i utide.
Produktet må ikke opbevares i direkte sollys, idet de mørke overflader derved kan blive meget varme.
Produktet må ikke nedsænkes i vand.
Produktet må ikke damprens.
Produktet må ikke oplades i et vådt rum.
Produktet må ikke anvendes udendørs, kun indendørs.

### 3. Generelle oplysninger

Læs omhyggeligt denne vejledning og kontakt os, hvis du har spørgsmål om anvendelsen eller vedligeholdelsen af denne 'Mover Aqua - overflytningsplatform'.

### 4. Forord

Læs hele vejledningen, før produktet tages i brug. Det er vigtigt, at man forstår oplysningerne i denne vejledning, så produktet kan anvendes og vedligeholdes korrekt.

Vejledningerne skal følge produktet, så man evt. senere kan henvise til dem. Sørg for, at alle, der anvender produktet regelmæssigt, modtager undervisning i hvordan det anvendes. Produktet må ikke ændres uden tilladelse fra fabrikanten.

## 5. Service og support

Produktet skal altid efterses før anvendelse. Vi anbefaler et årligt grundigt eftersyn.

Se endvidere kapitlet 'Pleje og Vedligehold'.

## 6. Forventet brugslevetid

Produktets forventede brugslevetid er mindst 10 år, hvis der foretages regelmæssig vedligehold, og hvis evt. defekte komponenter udskiftes. Kontakt distributøren, hvis det er nødvendigt at udskifte evt dele.

## 7. Produktidentifikation

The unique serial number is displayed on a sticker located on the inside of the frame at the bottom/left.

## 8. Regler for det antal personer, der kræves ved overflytning af en plejemodtager

Dette produkt er designet til sikker brug af en enkelt plejer. Der kan opstå omstændigheder omkring overflytning af en plejemodtager, hvor det er nødvendigt at bruge to plejere. Alle plejere er individuelt ansvarlige for altid at bedømme, om produktet kan anvendes, og om en overflytning kræver en eller to plejere.

## 9. Sikkerhedsvejledning

Dette produkt er kun beregnet til overflytning af plejemodtagere. Det må ikke anvendes til andet.

Dette produkt er konstrueret og afprøvet til sikkert at flytte/overflytte plejemodtagere, hvis kropsvægt ikke overskrider 180 kg.

Den anbefalede vedligeholdelse bør altid foretages, før produktet tages i brug.

Produktet skal altid bevæges ved hjælp af håndtagene.

Før produktet tages i brug, skal der foretages en klinisk vurdering om hvorvidt, plejemodtageren kan overflyttes ved hjælp af dette produkt, og om der skal bruges en eller to plejere.

Bevæg ikke produktet med bruger over hindringer som drejehjulene ikke nemt kan køre hen over (tykke æppekanter, dørtrin, osv.).

Mover Aqua kan også anvendes i et bruserum. Skader i lakeringen skal repareres snarest muligt for at undgå en formindsket brugslevetid forårsaget af tæring.

Mover Aqua må ikke opbevares i direkte sollys, idet de mørke overflader kan blive meget varme.

## 10. Produktbeskrivelse

1. Håndtag/greb til brug ved manøvrering
2. Tværstang/håndtag
3. Hængslede sædehalvdele/sædehynder
4. Skinnebenstøtter
5. Ben
6. Forhjul uden bremser
7. Trinbræt
8. Baghjul med fuld bremse



## 11. Sådan anvendes Mover Aqua

Drej hynderne

1. Tag fat i sædehalvdelen via grebet i det øverste hjørne.
2. Drej sædehalvdelen væk fra overflytningsområdet eller til under plejemodtageren.



Skub til og slip baghjulenes bremser.



Bremserne aktiveres



Bremserne deaktiveres

Sådan udføres en overflytning

1. De følgende trin viser, hvordan man overflytter fra en stol/kørestol/seng/toilet til andet. Ligegyldigt om overflytningen sker fra en stol, seng, kørestol eller toilet, skal handlingen udføres på samme måde.



1. Løft de to halvsæder.



2. Bevæg Mover hen til plejemodtageren.



3. Aktivér bremserne.



4. Anbring Mover så plejemodtageren nemt kan anbringe fødderne på trinbrættet med knæ/skinneben mod skinnebenstøtten. Lad plejemodtageren gribe tværstangen/håndtagene som ønsket for at kunne rejse sig.

Sådan foretages en overflytning, fortsat



5. Sænk de to sædehalvdele.



6. Bed plejemodtageren om at sætte sig. Deaktiver bremserne og flyt plejemodtageren.

**BEMÆRK:** Plejemodtageren bør altid være siddende under overflytningen.

2. For at overflytte til en stol/kørestol/stol/seng/toilet skal den ovenstående trinvis forklaring foretages i modsat rækkefølge.
3. Ved overflytning til et toilet:
  - Når plejemodtageren er i stilling, skal baghjulets bremser aktiveres, hvorefter brugeren skal rejse sig.
  - Fjern nu evt. plejemodtagerens klæder og løft sædehalvdelene, så plejemodtageren selv kan sætte sig på toiletet. Produktet kan nu virke som en støtteramme for at lette plejemodtagerens toiletbesøg.

Individuelle justeringer



Det er muligt at justere højden på både skinnebenstøtten og sædehalvdelene (25 mm)

1. Alle skruer løsnes, og skinnebenstøtten/sædehalvdelene flyttes til den ønskede højde.
2. Derefter spændes skruerne igen, og Mover Aqua benyttes som tidligere beskrevet.

## 12. Rengøring

Produktet skal rengøres/desinficeres regelmæssigt - evt. efter hver brug eller mindst en gang om dagen.

Produktet rengøres ved at tørre med en klud fugtet med varmt vand og et desinficerende rengøringsmiddel. Tør og desinficer alle overflader grundigt. Anvend aldrig klor, fenoler, pentanoler eller andre kraftige rengøringsmidler, idet disse kan beskadige/udtørre hynderne eller forårsage krakelering i utide.

## 13. Pleje og vedligeholdelse

Tabel over forebyggende vedligeholdelse

Hvis der under eftersyn opdages defekte/beskadede komponenter, bør produktet ikke anvendes, før de beskadede dele er udskiftede.

Handling/Eftersyn	Før hver brug	Årligt eftersyn
Foretag et generelt eftersyn - afprøv produktets funktioner. Tjek, at der ikke findes defekte eller beskadede komponenter. Tjek produktets stabilitet.	x	x
Tjek, at sædehalvdelen kan løftes/sænkes.	x	
Tjek, at baghjulene kan drejes, og at bremserne kan aktiveres.	x	
Tjek, at trinbrættet er fastspændt.	x	x
Tjek, at hjulene er fastmonterede på rammen.		x
Efterse synlige dele for revner og skarpe kanter (disse kan blive uhygiejniske eller forårsage personskader).		x
Tjek at ingen samlinger har løse bolte.		x
Skader til lakken skal udbedres for at forhindre overfladekorrosion - dette gælder især Mover Aqua.		x

## 14. Genindvinding/afskaffelse

Når produktet ikke længere kan anvendes, bør det genindvindes i overensstemmelse med nationale love/regulativer for affaldshåndtering. Alle elektriske dele, heriblandt batterier, skal fjernes og genvindes som elektriske komponenter. (Spørg din lokale genindvindingsfacilitet for yderligere oplysninger om, hvordan produktets forskellige materialer (metal, plast, elektronik) skal genindvindes).

## 15. Tekniske specifikationer

Tegn. Nr.	Delnummer	Beskrivelse
1	53-341	Endeskruer M10, Ø30 mm
2	53-342	Skrue, knæstøtteplade (x4)
3	53-344	Gummigreb, L=92 mm (x2)
4	53-311	Trinbræt Aqua
5	53-336	Skrue, sædeplade (x3)
6	53-337	Skrue, trinbræt (x4)
7	53-338	Spændskive, sædeplade (x3)
8	53-339	Låsemøtrik, M10
9	53-340	Spændskive, M10
10	53-312	Dobbelt kuglehjul uden bremse, Ø75 mm
11	57-096	Dobbelt kuglehjul med fuld bremse, 'diameter' 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Beslag, sædeplade venstre
13	53-343-R	Beslag, sædeplade højre



14, 15	57-394	Sæde/knæstøtte PUR (Aqua)
16	53-334	Spændskive/knæstøtte (x4)
17	53-330	Dækhætte/skrue, grå
18	53-331	Spændskive












## 16. Dimensioner



Produktvægt: 28 kg

## 17. Symboler

	Dette produkt overholder Forordningen om Medicinsk Udstyr 2017/745		Visuelt eftersyn
	Medicinsk udstyr		Læs vejledningen
	Forsigtig		Produktkode
	Fabrikantoplysninger		Varepartikode
	Denne anordning er beregnet til indendørs brug		

Mover ist ein Transferwagen, der für einen bequemen und reibungslosen Transfer entwickelt wurde. Er ist leicht zu bedienen und ermöglicht es, Patienten sicher und bequem zu transferieren. Mit einem schmalen Unterrahmen und Doppelrädern ist einfaches Manövrieren auf engstem Raum möglich. Mover hat eine stabile Stehplattform und bequeme Sitzkissen, und durch ständigem Augenkontakt mit dem Pflegepersonal können sich Nutzer stets sicher und bequem fühlen.

### 1. Intended use

Die Mover Plus - Bewegungsplattform ist eine mobile Bewegungsplattform mit einer sicheren Arbeitslast von 180 kg. Das Produkt ist zur Verwendung im Innenbereich auf ebenen Oberflächen zum Bewegen von Pflegebedürftigen in Krankenhäusern, Pflegeheimen und in der häuslichen Pflege vorgesehen. Das Produkt ist nur zur Verwendung mit Pflegebedürftigen die selbst ohne oder mit minimaler Hilfe stehen können vorgesehen. Das Produkt ist nicht für längeren Aufenthalt oder Transport vorgesehen. Das Produkt ist für die Versetzung eines Pflegebedürftigen zum/vom Stuhl, Bett, Rollstuhl oder der Toilette vorgesehen. Der Nutzer ist die Person die bewegt werden soll.

Der Mover Plus darf nicht in direktem Kontakt mit Wasser (z. B. unter der Dusche) verwendet werden. Richtungsbezeichnungen in diesem Dokument (links/rechts, vorwärts/rückwärts) gehen immer von der schiebenden Position des Pflegepersonals gegenüber dem Nutzer aus.

Mover Aqua is intended for indoor use only in Home Healthcare environment and Professional Healthcare facility environment.

### 2. Contradictions, Precautions and Warnings

Contradictions
This device is only intended for moving care recipients. No other use is permitted.
The device may not be used by patients above the maximum weight indicated on the label of the device.
This device is not intended for long transporting of users, only for short transfers.
Precautions
Check that the device is used on flat surface.
Check the device is correctly mounted/assembled before its first use.
Check the device after every folding after any transport.
Inspect the device regularly to detect any signs of damage. If there are any visible signs of damage, contact Direct Healthcare Group Customer Service.
It is important to never leave the user alone during the transfer.
Warranty applies only if repairs or alterations are made by personnel who are authorized by Direct Healthcare Group.
Ensure that there are no obstacles or people in the way of the transfer device.
Check the function of brakes before use.
Always use the brakes when the user is getting on and getting off the device.
Activate the brakes whenever the lift is not in use.
Low speed is recommended when moving the device when a user is using it.
Take care not to drive the device over thresholds with high speed or force.

When passing over a threshold, pass the back wheel of the device first. Approach the threshold with lower speed and communicate the coming threshold to the user.
The product should only be used for the purpose specified in the IFU. Any other use is prohibited.
Keep the instructions for use together with the product so that it can be used as a reference if necessary.
Always carry out recommended daily maintenance before using the product.
Before using the product, a clinical assessment must be carried out as to whether the care recipient can be moved using this product and, if so; whether the move/transfer should be carried out by one or two care givers.
Do not move a loaded device over obstacles that the castors cannot easily get over.
The product must be regularly cleaned/disinfected – after every use if necessary or at least once a day.
Warnings
The caregiver must be able to read and understand the Manual/IFU of the product.
It is important to use only approved accessories to prevent unintended detachment of components and subsequently a fall that may lead to patient injury.
Use careful and gentle maneuvers when moving the device.
Perform maintenance/service of the device, according to the instructions in the manual/IFU, at least once every 12 months.
Accessories must be properly fitted and tested in relation to the user's needs and functional ability.
Special care must be taken when using strong electrical power sources such as diathermy and the like so that diathermy cables are not placed on or near the device. In case of doubt consult with a Direct Healthcare Group representative.
Do not leave a care recipient unattended during a transfer.
During a transfer or standup procedure, the user must be over the base of support of the device during the entire transfer procedure, to avoid tipping of the lift.
Always maneuver the device using the handles. Do not push on the legs.
Repair any paint damage as soon as possible to avoid a shorter lifespan due to corrosion.
Do not use chlorine, phenols, pentanols or other strong detergents that could damage the surface/dry out the cushions or cause premature cracking.
Do not allow the device to stand in direct sunlight since dark surfaces can become extremely hot.
The device must not be lowered into water.
The device must not be cleaned using steam.
The device must not be charged in a wet room.
The device must not be used outdoors, only indoors.

### 3. Allgemeine Information

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung genau und wenden sich mit eventuellen Fragen zur Anwendung oder Wartung der „Mover Plus - Bewegungsplattform“ bitte an uns.

### 4. Vorwort

Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts.

Die Informationen in der Gebrauchsanweisung müssen verstanden werden um das Produkt korrekt anwenden und warten zu können.

Die Gebrauchsanweisung sollte zusammen mit dem Produkt aufbewahrt werden damit sie bei Bedarf als Referenz verwendet werden kann. Die Anwender des Produkts müssen regelmäßig in der Anwendung des Produkts ausgebildet werden.

Das Produkt darf ohne Genehmigung des Lieferanten nicht verändert werden.

## 5. Service und Kundendienst

Das Produkt ist vor jedem Einsatz zu kontrollieren. Darüber hinaus empfehlen wir einmal im Jahr eine gründliche Überprüfung. Nähere Informationen im Abschnitt „Wartung und Service“.

## 6. Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer des Produkts ist mindestens 10 Jahre unter Voraussetzung, dass es regelmäßig gewartet wird und schadhafte Teile bei Bedarf ausgetauscht werden. Falls Teile ausgetauscht werden müssen nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Lieferanten auf.

## 7. Identifikation des Produkts

Die spezifische Seriennummer steht auf einem Etikett auf der linken unteren Innenseite des Rahmens.

## 8. Regeln über die Personalanzahl zur Bewegung eines Pflegebedürftigen

Das Produkt wurde für die sichere Anwendung durch eine Person entwickelt. Unter gewissen Umständen beim Nutzer der bewegt werden soll kann es jedoch erforderlich sein dass zwei Personen die Bewegung durchführen. Das professionelle Pflegepersonal bewertet immer selbst ob das Produkt zur Verwendung geeignet ist und ob die Bewegung/der Übergang eine oder zwei Personen erfordert.

## 9. Sicherheitsanweisungen

Das Produkt ist nur zur Versetzung von Pflegebedürftigen bestimmt. Keine andere Verwendung ist zugelassen.

Das Produkt wurde für sichere Versetzung/Verlegung von Pflegebedürftigen mit einem maximalen Körpergewicht von 180 kg konstruiert und getestet.

Vor jeder Anwendung ist die empfohlene tägliche Wartung durchzuführen.

Die Verschiebung des Produkts darf nur über die Fahrhandgriffe erfolgen.

Die Anwendung des Produkts erfordert eine vorhergehende klinische Bewertung ob die pflegebedürftige Person mit dem Produkt versetzt werden kann und ob die Versetzung/Verlegung von einer oder zwei Personen ausgeführt werden muss.

Unter Belastung darf das Produkt nicht über Hindernisse die die Räder blockieren können (hohe Teppichkanten, Schwellen usw.) gefahren werden.

Eventuelle Lackschäden sind umgehend zu reparieren um die Lebensdauer des Produkts nicht durch Korrosion zu verkürzen.

Lassen Sie den Mover Aqua nicht in der Sonne stehen da die dunklen Oberflächen sehr warm werden können.

## 10. Produktbeschreibung

1. Fahrgriff/Bedienungsgriff
2. Querstrebe/Griff
3. Klappbare Sitzhälfte/Sitzpolster
4. Unterschenkelstütze
5. Bein
6. Steuerrad vorne ohne Bremse
7. Stehplatte
8. Hintere Steuerrädern mit Vollbremse



## 11. So setzen Sie den „Mover“ ein

Klappen Sie die Polster

1. Halten Sie die Sitzhälfte am Handgriff in der oberen Ecke.
2. Klappen Sie die Sitzhälfte entweder aus dem Umsetzungsbereich oder in Position unter dem Nutzer.



Bremsen oder lösen sie die hinteren Steuerräder



Bremsen Sie



Lösen Sie die Bremse

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch

1. Die folgenden Schritte zeigen für eine Versetzung von einem Stuhl/Rollstuhl/Bett einer Toilette zu einem/einer anderen aber die Schritte sind die Gleichen unabhängig davon ob es sich um einen Stuhl, Rollstuhl, ein Bett oder eine Toilette handelt.



1. Klappen Sie die beiden Sitzteile hoch.

2. Fahren Sie bis zum Nutzer.





3. Bremsen Sie die Räder.



4. Stellen Sie den Mover so, dass der Nutzer seine Füße direkt auf die Fußplatte stellen und seine Knie/Unterschenkel an die Unterschenkelstütze drücken kann. Bitten Sie den Nutzer sich an den Querstreben oder den Griffen festzuhalten.

So führen Sie eine Umsetzung/Verlegung durch



5. Klappen Sie die beiden dann die Sitzteile herunter.



6. Bitten Sie den Nutzer sich hinzusetzen. Lösen Sie Bremsen und bewegen den Nutzer.

**ACHTUNG:** Der Nutzer sollte während der Bewegung sitzen.

2. Für eine Umsetzung auf einen Stuhl/Rollstuhl, ein Bett, eine Toilette führen Sie die oben stehenden Schritte umgekehrt.
3. Umsetzung zur Toilette:
  - Sobald der Nutzer da ist werden die beiden hinteren Räder gebremst und der Nutzer steht auf.
  - Ziehen Sie dem Nutzer die notwendigen Kleider aus und klappen Sie dann die beiden Sitzhälften hoch so dass der Nutzer sich selbst auf die Toilette setzen kann. Das Produkt funktioniert dann als Stützrahmen und Hilfe für den Nutzer auf der Toilette.

Individuelle Einstellungen

Für eine zusätzliche individuelle Einstellung können sowohl die Knieschützer als auch die Sitzkissen eingestellt werden (Einstellmaß 25 mm).



1. Lösen Sie alle Schrauben und stellen Sie die Knieschützer / Sitzkissen auf die gewünschte Höhe ein.
2. Ziehen Sie Mover Aqua gemäß an und verwenden

## 12. Reinigung

Das Produkt muss regelmäßig gereinigt/desinfiziert werden - bei Bedarf nach jeder Anwendung oder mindestens einmal per Tag. Sie reinigen das Produkt indem Sie es mit einem mit warmem Wasser und einem desinfizierenden Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch abwischen. Die Reinigung muss ordentlich sein damit alle Oberflächen desinfiziert werden. Weder Klorin, Phenole, Pentanole noch andere starke Reinigungsmittel sollten verwendet werden, Sie schädigen die Oberflächen/trocknen die Sitze aus und führen zu vorzeitigen Rissen.

## 13. Wartung und Service

Schema für die vorbeugende Wartung

Falls bei der Kontrolle des Produkts fehlerhafte Teile entdeckt werden darf es nicht angewendet werden bis die fehlerhaften Teile ausgetauscht wurden.

Maßnahme/Kontrolle	Vor jeder Anwendung	Jährliche Kontrolle
Führen Sie eine Sichtkontrolle durch - testen Sie die Funktionen des Produkts. Kontrollieren Sie, dass keine Teile defekt oder gesprungen sind. Kontrollieren Sie, dass sich das Produkt stabil anfühlt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Sitzhälften hoch und runter geklappt werden können.	x	
Kontrollieren Sie, dass die hinteren Räder rotiert und gebremst werden können.	x	
Kontrollieren Sie dass, die Stehplatte fest sitzt.	x	x
Kontrollieren Sie, dass die Räder fest im Rahmen sitzen.		x
Untersuchen Sie herausstehende Teile auf Risse und scharfe Kanten (diese könnten unhygienisch werden oder den Nutzer verletzen).		x
Kontrollieren Sie, dass alle Schrauben fest angezogen sind.		x
Reparieren Sie eventuelle Lackschäden um Oberflächenrost zu verhindern - das gilt besonders für den Mover Aqua. Reparaturfarben können Sie bei Ihrem Lieferanten bestellen.		x

## 14. recycling/Entsorgung

Wenn das Produkt nicht mehr angewendet werden kann muss es nach den lokalen/nationalen Vorschriften entsorgt werden. Alle elektrischen Komponenten inkl. Batterien müssen entfernt und als elektronischer Abfall entsorgt werden. (Fragen Sie Ihre lokale Recycling-Anlage wie die Materialien in den verschiedenen Produkten (Plast, Metall, Elektronik) entsorgt werden.

## 15. Technische Merkmale

Pos. No.	Art.nr	Beschreibung
1	53-341	Schaftschraube M10, Ø30 mm
2	53-342	Schraube, Kniestützplatte (x4)
3	53-344	Gummigriff, L=92 mm (x2)
4	53-311	Stehplatte Aqua
5	53-336	Schraube, Sitzplatte (x3)
6	53-337	Schraube, Stehplatte (x4)
7	53-338	Unterlegscheibe, Sitzplatte (x3)
8	53-339	Sicherungsmutter M10
9	53-340	Unterlegscheibe M10
10	53-312	Doppelräder ohne Bremse Ø75 mm
11	57-096	Doppelräder mit Vollbremse „Durchmesser“ 100mm (Aqua)












12	53-343-L	Eisenstütze, Sitzplatte links
13	53-343-R	Eisenstütze, Sitzplatte rechts
14, 15	57-394	Sitz/Kniestütze PUR (Aqua)
16	53-334	Unterlegscheibe, Kniestützplatte (x4)
17	53-330	Kappe/Schraube. grau
18	53-331	Scheibe



## 16. Dimensionen



## 17. Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code
	The device is intended for indoor use		

Mover Aqua je přemístovací pojízdná plošina vyvinutá pro zajištění hladkého a pohodlného přemístění pacienta v interiérech na rovných plochách. Plošina se snadno používá a pomáhá bezpečně a pohodlně přemísťovat pacienty. Mover má úzký základní rám a dvojitá kolečka pro snadné manévrování i ve stísněných prostorech. Mover má stabilní nástupní plochu a pohodlné sedákové polštáře a díky neustálému očnímu kontaktu s ošetřovatelem se pacient či klient vždy cítí pohodlně a jistě. Nový model Mover Aqua je speciálně navržen tak, aby jej bylo možno používat i ve sprchách. To je umožněno díky použití polyuretanových polštářů spolu s technickými prvky z nerez oceli. Došlo též ke zlepšení v oblasti zajištění hygieny.

## 1. Zamýšlené použití

Mover Aqua – Přemístovací pojízdná plošina je mobilní přemístovací plošina s bezpečným pracovním zatížením 180 kg. Výrobek je určen pro použití v interiéru na rovných plochách pro přemísťování pacientů a klientů pobývajících v nemocnicích, ošetřovatelských domech nebo v domácí zdravotní péči. Výrobek je určen pouze pro takové pacienty a klienty, kteří jsou schopni se bez pomoci postavit nebo kteří mohou stát s minimální asistencí. Výrobek není určen pro dlouhodobé sezení nebo přemísťování. Výrobek je určen k přesunu pacienta do křesla, na lůžko, na invalidní vozík nebo toaletu a též k přesunu z křesla, lůžka, invalidního vozíku či z toalety. V tomto kontextu se termínem „pacient“ nebo „klient“ rozumí osoba, která je přemísťována.

Model Mover Aqua je rovněž zkonstruován takovým způsobem, aby jej bylo možné používat i ve sprše. Odkazy na směry v tomto dokumentu (vlevo/vpravo, dopředu/dozadu) jsou vždy založeny na poloze ošetřovatele při tlačení/když hledí na pacienta.

Přemístovací plošina Mover Aqua je určena pouze pro použití v interiérech v prostředí domácí zdravotní péče a v prostředí profesionálních zdravotních a pečovatelských zařízení.

## 2. Kontraindikace, bezpečnostní opatření a varování

Kontraindikace
Toto zařízení je určeno pouze pro přemísťování pacientů. Žádné jiné použití není dovoleno.
Zařízení nesmějí používat pacienti s vyšší než maximální hmotností uvedenou na štítku zařízení.
Toto zařízení není určeno pro delší přepravu uživatelů, nýbrž pouze pro krátké přesuny.
Bezpečnostní opatření
Ověřte, zda bude zařízení používáno na rovném povrchu.
Před prvním použitím zařízení zkontrolujte, zda je správně smontováno/sestaveno.
Po každém složení zařízení po jakékoliv přepravě toto zařízení zkontrolujte.
Provádějte pravidelně kontrolu zařízení, abyste odhalili případné příznaky poškození. V případě viditelných příznaků poškození kontaktujte zákaznický servis společnosti Direct Healthcare Group.
Je důležité nikdy nenechávat uživatele během přemísťování samotného.
Záruka platí pouze v případě, že opravy nebo úpravy jsou prováděny pracovníky, kteří k tomu mají oprávnění od společnosti Direct Healthcare Group.
Dbejte na to, aby přemístovacímu zařízení nestály v cestě žádné překážky ani osoby.
Před použitím zkontrolujte funkčnost brzd.
Při nástupu uživatele do zařízení a jeho výstupu ze zařízení vždy použijte brzdy.
Brzdy aktivujte vždy, když se zařízení nepoužívá.
Při přemísťování zařízení, když je používáno uživatelem, se doporučuje nízká rychlost.

Dbejte na to, abyste tímto zařízením nepřejížděli přes prahy vysokou rychlostí nebo silovým způsobem.
Při přejíždění přes prah nejprve přejedte zadním kolem zařízení. K prahu se přibližujte nižší rychlostí a sdělte uživateli, že se bude přejíždět přes prah.
Výrobek by se měl používat pouze k účelu uvedenému v návodu k použití. Jakékoliv jiné použití je zakázáno.
Návod k použití uchovávejte společně s výrobkem, abyste jej mohli v případě potřeby použít pro referenční účely.
Před použitím výrobku vždy proveďte doporučenou denní údržbu.
Před použitím výrobku je třeba provést klinické posouzení, zda lze pacienta přemístit pomocí tohoto výrobku, a pokud ano, tak zda by přemístění/přesun měli provádět jeden nebo dva ošetřovatele.
Nepřejíždějte naloženým zařízením přes překážky, které kolečka nemohou snadno překonat.
Výrobek je nutno pravidelně čistit/dezinfikovat – v případě potřeby po každém použití nebo alespoň jednou denně.
<b>Varování</b>
Ošetřovatel musí být schopen si prostudovat a pochopit příručku/návod k použití výrobku.
Je důležité používat pouze schválená příslušenství, aby se zabránilo nechtěnému odpojení konstrukčních celků a následně případnému pádu, který by mohl vést ke zranění pacienta.
Při přemísťování zařízení používejte opatrné a jemné manévrování.
Údržbu/servis zařízení provádějte podle pokynů v příručce/návodu k použití, a to alespoň jednou za 12 měsíců.
Příslušenství musí být řádně sestaveno a vyzkoušeno s ohledem na potřeby a funkční schopnosti uživatele.
Při používání silných zdrojů elektrické energie, jako např. diatermie apod., je třeba dbát zvláštní opatření, aby na zařízení nebo v jeho blízkosti nebyly umístěny diatermické kabely. V případě pochybností se poraďte se zástupcem společnosti Direct Healthcare Group.
Během přemísťování nenechávejte pacienta bez dozoru.
Během přemísťování nebo vstávání se musí uživatel po celou dobu přemísťování nacházet nad opěrnou základnou zařízení, aby nedošlo k převrácení zvedáku.
Se zařízením manévrujte vždy za pomoci řídítek. Netlačte na nohy.
Jakékoliv poškození laku opravte co nejdříve, abyste zabránili zkrácení životnosti v důsledku koroze.
Nepoužívejte chlór, fenoly, pentanoly ani jiné silné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch/vysušit polštáře nebo by mohly způsobit jejich předčasně popraskání.
Nedovolte, aby zařízení stálo na přímém slunečním světle, protože tmavé povrchy se mohou extrémně zahřát.
Zařízení se nesmí ponořovat do vody.
Toto zařízení nesmí být ponecháno nebo skladováno v mokřem či vlhkém prostředí.
Toto zařízení se nesmí čistit za použití páry.
Toto zařízení se nesmí používat ve venkovním prostředí, je určeno pouze pro interiéry.

### 3. Všeobecné informace

Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze a v případě jakýchkoliv dotazů ohledně používání nebo údržby přemísťovací plošiny „Mover Aqua“ se obraťte na naši společnost.

### 4. Předmluva

Před použitím výrobku si přečtěte celý návod k použití. Je důležité porozumět informacím uvedeným v návodu k obsluze, aby bylo možno výrobek správně používat a zajistit jeho správnou údržbu.

Návod k obsluze si uschovejte u výrobku, abyste jej mohli v případě potřeby použít pro referenční účely. Zajistěte, aby každý, kdo výrobek používá, pravidelně absolvoval výcvik zaměřený na to, jak výrobek používat. Výrobek nesmí být bez souhlasu výrobce upravován.

## 5. Servis a podpora

Výrobek je nutno vždy před použitím zkontrolovat. Doporučujeme také jednou za rok provést generální opravu. Viz též oddíl nazvaný „Péče a údržba“.

## 6. Předpokládaná životnost

Předpokládaná životnost výrobku je nejméně 10 let, pokud se provádí jeho pravidelná údržba a v případě potřeby jsou vyměněny jakékoliv poškozené díly. Pokud bude třeba vyměnit nějaký díl, obraťte se na distributora.

## 7. Označení výrobku

Unikátní výrobní číslo výrobku je uvedeno na nálepce umístěné na vnitřní straně rámu v levé spodní části.

## 8. Zásady ohledně počtu osob požadovaných pro přemístění pacienta

Tento výrobek je navržen tak, aby jej mohl bezpečně používat jeden ošetřovatel. Mohou však nastat okolnosti související s nutností přemístění pacienta, které vyžadují potřebu nasazení dvou ošetřovatelů pro provedení takového přemístění. Každý profesionální ošetřovatel je vždy samostatně odpovědný za posouzení, zda je výrobek vhodný k použití a zda je třeba, aby přemístění/přesun prováděli jeden nebo dva ošetřovatelé.

## 9. Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek je určen pouze pro přemísťování pacientů/klientů. Žádné jiné použití není dovoleno.

Tento výrobek byl zkonstruován a testován pro bezpečné přemísťování/přesun pacientů/klientů s tělesnou hmotností nepřesahující 180 kg.

Před použitím výrobku vždy provádějte doporučenou každodenní údržbu.

S výrobkem vždy manévrujte za použití řídiček.

Před použitím výrobku je třeba provést klinické posouzení, zda lze pacienta přemístit pomocí tohoto výrobku, a pokud ano, tak zda by přemístění/přesun měli provádět jeden nebo dva ošetřovatelé.

Nepřejíždějte výrobkem, na kterém je přemísťován pacient, přes překážky, jež kolečka tohoto zařízení nemohou snadno překonat (silné okraje koberců, prahy atd.).

Přemísťovací plošinu Mover Aqua lze použít i ve sprše. Případné poškození laku co nejdříve opravte, abyste předešli zkrácení životnosti v důsledku koroze.

Nedovolte, aby přemísťovací plošina Mover Aqua stála na přímém slunečním světle, protože tmavé povrchy se mohou extrémně zahřát.

## 10. Popis výrobku

1. Říditka/rukojeti pro manévrování
2. Příčné rukojeti/držadla
3. Sklopný sedák/podsedák
4. Holenní opěrka
5. Noha podvozku
6. Přední kolečka bez brzdy
7. Nástupní plošina
8. Zadní kolečka s plnou brzdou



## 11. Jak používat přemístovací plošinu Mover Aqua

Otočte podsedák

1. Držte polovinu sedáku za rukojeť v horním rohu.
2. Otočte polovinou sedáku buď směrem od pohybového prostoru nebo do polohy pod pacientem



Zatáhněte a uvolněte brzdy na zadních kolečkách.



Zajistěte brzdy



Uvolněte brzdy

Jak provést přemístění/přesun pacienta

1. Niže uvedené kroky se vztahují k přemístění z jedné židle/invalidního vozíku/lůžka/toalety na jiný takový objekt, ale postupuje se stejně bez ohledu na to, zda se přemístění/přesun provádí ze židle, lůžka, invalidního vozíku nebo toalety.



1. Složte obě poloviny sedáku



2. Manévrovejte až k pacientovi.



3. Zajistěte brzdy.



4. Umístěte plošinu Mover tak, aby pacient mohl snadno umístit své nohy na nástupní plošinu a svá kolena/holeně proti holenní opěrce. Nechte pacienta uchopit příčná držadla tak, jak si bude přát.

Jak provést přemístění/přesun pacienta, pokračování



5. Sklopte obě poloviny sedáku.



6. Požádejte pacienta, aby se posadil. Uvolněte brzdy a přemístěte pacienta.

POZNÁMKA: Pacient by měl během pohybu sedět.

2. Chcete-li provést přemístění na židli/kolečkové křeslo/lůžko/toaletu, provedete výše uvedené kroky v opačném pořadí.
3. Při přemístění na toaletu:
  - Když dojde k umístění pacienta na příslušné místo, je třeba zajistit brzdy u zadních koleček a pacient se postaví.
  - V případě potřeby odstraňte oděv pacienta/klienta a poté složte poloviny sedáku, aby se pacient/klient mohl sám sadit na toaletu. Přemístovací plošina nyní může posloužit jako opěrný rám, který pacientovi/klientovi usnadní návštěvu toalety.

Individuální úpravy



Je možné seřídit výšku holenní opěrky a polovin sedáku (25 mm).

1. Povolte šrouby a nastavte holenní opěrku / sedáky do požadované výšky.
2. Utáhněte šrouby a použijte přemístovací plošinu Mover Aqua, jak je uvedeno výše.

## 12. Čištění

Výrobek je třeba pravidelně čistit/dezinfikovat – v případě potřeby po každém použití nebo alespoň jednou denně. Výrobek čistíte otíráním vlhkým hadříkem namočeným do teplé vody a dezinfekčního prostředku. Důkladně osušte, abyste účinně vydezinfikovali všechny povrchy. Nepoužívejte chlór, fenoly, pentanoly ani jiné silné čisticí prostředky, které by mohly poškodit povrch/vysušit polštáře nebo způsobit jejich předčasnou popraskání.

## 13. Péče a údržba

Harmonogram preventivní údržby

Pokud výrobek při kontrole vykazuje vadné/poškozené díly, nepoužívejte jej, dokud nebudou takové vadné díly vyměněny.

Opatření/kontroly	Před každým použitím	Roční generální oprava
Provedte celkovou kontrolu – otestujte funkce výrobku. Zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje poškozené nebo prasklé díly. Zkontrolujte, zda je výrobek stabilní.	x	x
Zkontrolujte, zda lze poloviny sedáku složit/skloupat.	x	
Zkontrolujte, zda se zadní kolečka dají otáčet a zda je možno použít brzdy.	x	
Zkontrolujte, zda je nástupní plocha upevněna.	x	x
Zkontrolujte, zda jsou kolečka bezpečně připevněna k rámu.		x
Zkontrolujte, zda na exponovaných částech nejsou patrné praskliny nebo ostré hrany (mohou se stát nehygienickými nebo by mohly poranit pacienta/klienta).		x
Zkontrolujte, zda nedošlo k uvolnění šroubových spojů		x
Opravte případné poškození nátěru, abyste zabránili povrchové korozi – to platí zejména pro přemístovací plošinu Mover Aqua.		x

## 14. Recyklace/likvidace

Pokud výrobek již není možno dále používat, měl by být recyklován v souladu s právními předpisy pro nakládání s odpady v každé zemi. Všechny elektrické součásti včetně baterií musejí být odstraněny a recyklovány jako elektrické konstrukční celky. (Další informace o tom, jak se musejí recyklovat různé materiály výrobku (kov, plast, elektronika), získáte od místního recyklačního subjektu).

## 15. Technické specifikace

Pos. No.	Part Number	Description
1	53-341	Koncový šroub M10, Ø30 mm
2	53-342	Šroub, deska kolenní opěry (x4)
3	53-344	Pryžová rukojeť, L=92 mm (x2)
4	53-311	Nástupní plošina Aqua
5	53-336	Šroub, deska sedáku (x3)
6	53-337	Šroub, nástupní plošina (x4)
7	53-338	Podložka, deska sedáku (x3)
8	53-339	Pojistná matice, M10
9	53-340	Podložka M10
10	53-312	Dvojitě kolečko bez brzdy Ø 75 mm
11	57-096	Dvojitě kolečko s plnou brzdou o „průměru“ 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Konzola, deska sedáku vlevo



13	53-343-R	Konzola, deska sedáku vpravo
14, 15	57-394	Sedák/kolenní opěra, polyuretan (Aqua)
16	53-334	Podložka/deska kolenní opěry (x4)
17	53-330	Krytka/šroub, šedá barva
18	53-331	Podložka



## 16. Rozměry



## 17. Tabulka symbolů

Hmotnost výrobku: 28 kg

	Tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích 2017/745		Vizuální kontrola
	Zdravotnický prostředek		Prostudujte si příručku
	Upozornění		Kód výroku
	Informace o výrobci		Kód šarže
	Zařízení je určeno pro použití v krytých prostředích (interiéru)		

Mover Aqua est une plateforme de transfert conçue pour permettre un transfert sans à-coups et pratique sur des surfaces intérieures/planes. Elle est facile à utiliser et permet de transférer les patients de manière sûre et pratique. Le Mover est doté d'un cadre à la base étroite et de roulettes doubles pour le rendre facile à manipuler, même dans les espaces confinés. Le Mover est équipé d'une plateforme stable et de coussins d'assise confortables. De plus, grâce au contact visuel constant qu'il permet avec le soignant, l'utilisateur se sent toujours à l'aise et en confiance. Le nouveau Mover Aqua est spécialement conçu pour être utilisé également dans les douches, ce qui est rendu possible par ses coussins en PU ainsi que son cadre en acier inoxydable. L'hygiène s'en trouve également améliorée, possible.

## 1. Usage prévu

Le Mover Aqua – Transfer Platform est une plateforme de transfert mobile avec une charge de travail sûre de 180 kg. Le produit est destiné à une utilisation en intérieur sur des surfaces planes pour déplacer les personnes soignées et les résidents des hôpitaux, des maisons de retraite ou des patients recevant des soins à domicile. Le produit est uniquement destiné à être utilisé pour les personnes soignées qui sont capables de se tenir debout sans aide ou qui peuvent se tenir debout avec une aide minimale. Le produit n'est pas conçu pour de longues périodes d'assise ou de déplacement. Le produit est destiné à déplacer une personne soignée vers/ depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes. Dans ce contexte, « personne soignée » désigne la personne qui est déplacée.

Le modèle Mover Aqua est également conçu de manière à pouvoir être utilisé sous la douche.

Les références aux directions dans ce document (gauche/droite, avant/arrière) sont toujours basées sur la position de poussée du soignant par rapport/face à la personne soignée. Mover Aqua est uniquement destiné à une utilisation en intérieur dans un environnement de soins à domicile et dans un environnement professionnel de soins de santé, environnement.

## 2. Contre-indications, précautions et avertissements

Contre-indications
Ce dispositif est uniquement destiné à déplacer des personnes soignées. Aucun autre usage n'est permis.
Le dispositif ne doit pas être utilisé par des patients dont le poids dépasse le poids maximum indiqué sur l'étiquette du dispositif.
Ce dispositif n'est pas destiné aux longs transports d'utilisateurs, mais uniquement aux courts transferts.
Précautions
Vérifiez que le dispositif est utilisé sur une surface plane.
Vérifiez que le dispositif est correctement monté/assemblé avant sa première utilisation.
Vérifiez le dispositif après chaque pliage après tout transport.
Inspectez régulièrement le dispositif pour détecter tout signe de dommage. En cas de signes visibles de dommages, contactez le service client de Direct Healthcare Group.
Il est important de ne jamais laisser l'utilisateur seul pendant le transfert.
La garantie s'applique uniquement si les réparations ou les modifications sont effectuées par du personnel agréé par Direct Healthcare Group.
Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacles ou de personnes sur le trajet du dispositif de transfert.
Vérifiez le bon fonctionnement des freins avant utilisation.
Utilisez toujours les freins lorsque l'utilisateur monte sur le dispositif et en descend.

Actionnez les freins chaque fois que le dispositif de levage n'est pas utilisé.
Une faible vitesse est recommandée lors du déplacement du dispositif lorsqu'un utilisateur l'utilise.
Veillez à ne pas franchir des seuils avec le dispositif à une vitesse élevée ou en exerçant une force importante.
Lors du franchissement d'un seuil, faites passer la roue arrière du dispositif en premier. Approchez le seuil à vitesse réduite et prévenez à l'avance l'utilisateur de la présence du seuil.
Le produit ne doit être utilisé qu'aux fins spécifiées dans la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est proscrite.
Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.
Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.
Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être réalisée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.
Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.
Conservez la notice d'utilisation avec le produit afin de pouvoir s'y référer si nécessaire.
Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.
Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être réalisée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.
Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement.
Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.
<b>Avertissements</b>
Le soignant doit être capable de lire et de comprendre le manuel/le mode d'emploi du produit.
Il est important de n'utiliser que des accessoires approuvés pour éviter le détachement involontaire de certaines pièces et, par la même occasion, une chute susceptible d'entraîner des blessures pour le patient.
Effectuez des manœuvres prudentes et en douceur lorsque vous déplacez le dispositif.
Procédez à la maintenance/l'entretien du dispositif, conformément aux instructions du manuel/mode d'emploi, au moins une fois tous les 12 mois.
Les accessoires doivent être correctement installés et testés en fonction des besoins et de la capacité fonctionnelle de l'utilisateur.
Des précautions particulières doivent être prises lors de l'utilisation de sources d'alimentation électrique puissantes telles que la diathermie et similaires afin que les câbles de diathermie ne soient pas placés sur ou à proximité du dispositif. En cas de doute, consultez un représentant de Direct Healthcare Group.
Ne laissez pas une personne soignée sans surveillance pendant un transfert.
Lors d'une procédure de transfert ou de mise en position debout, l'utilisateur doit être au-dessus de la base de support de l'appareil pendant toute la procédure de transfert, afin d'éviter le basculement du dispositif de levage.
Utilisez toujours les poignées pour manœuvrer le dispositif. Ne poussez pas sur ses pieds.
Retouchez la peinture dès que possible si nécessaire afin d'éviter une durée de vie réduite en raison de la corrosion.
N'utilisez pas de chlore, de phénols, de pentanols ou d'autres détergents puissants, car ils sont susceptibles d'endommager la surface/de dessécher les coussins ou de provoquer des fissures prématurées.
Ne laissez pas le dispositif exposé à la lumière directe du soleil car les surfaces sombres peuvent devenir extrêmement chaudes.
Le dispositif ne doit pas être plongé dans l'eau.
Le dispositif ne doit pas être nettoyé à la vapeur.

Le dispositif ne doit pas être chargé dans une pièce humide.
Le dispositif ne doit pas être utilisé à l'extérieur, mais uniquement à l'intérieur.

### 3. Informations générales

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et contactez-nous si vous avez des questions concernant l'utilisation ou l'entretien du « Mover Aqua – Plateforme de transfert ».

### 4. Avant utilisation

Veuillez lire le mode d'emploi complet avant d'utiliser le produit. Il est important de comprendre les informations contenues dans le mode d'emploi afin que le produit puisse être utilisé et entretenu correctement.

Conservez le mode d'emploi avec le produit afin qu'il soit possible de s'y reporter au besoin. Assurez-vous que tous ceux qui utilisent le produit reçoivent une formation régulière sur la façon de l'utiliser. Le produit ne peut être modifié sans l'autorisation du fabricant.

### 5. Entretien et assistance

Le produit doit toujours être vérifié avant utilisation. Nous recommandons également une révision générale une fois par an.

Consultez également la section intitulée « Entretien et maintenance ».

### 6. Duréedevieattendue

La durée de vie prévue du produit est d'au moins 10 ans si un entretien régulier est effectué et si les pièces cassées sont remplacées au besoin. Si une pièce doit être remplacée, contactez le distributeur.

### 7. Identification du produit

Le numéro de série unique est affiché sur un autocollant situé à l'intérieur du cadre en bas/à gauche.

### 8. Politiquerelativeaunombredepersonnesnécessairesaudéplacementd'uneper- sonne soignée

Ce produit est conçu pour être utilisé en toute sécurité par un seul soignant. Dans certaines circonstances impliquant une personne soignée qui doit être déplacée, il peut être nécessaire que le déplacement soit effectué par deux soignants. Il incombe à tout moment à chaque soignant professionnel de déterminer si le produit est adapté à l'usage et si un déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.

### 9. Consignesdesécurité

Ce produit est uniquement destiné à déplacer des personnes soignées. Aucun autre usage n'est permis.

Ce produit a été conçu et testé pour déplacer/transférer en toute sécurité des personnes soignées pesant jusqu'à 180 kg.

Procédez toujours à l'entretien quotidien recommandé avant d'utiliser le produit.

Utilisez toujours le guidon pour déplacer le produit.

Avant d'utiliser le produit, une évaluation clinique doit être effectuée pour déterminer si la personne soignée peut être déplacée à l'aide de ce produit et, le cas échéant, si le déplacement/transfert doit être effectué par un ou deux soignants.

Ne déplacez pas un dispositif chargé sur des obstacles que les roulettes ne peuvent pas franchir facilement (bords de tapis épais, seuils, etc.).

Le Mover Aqua peut également être utilisé dans une douche. Retouchez la peinture dès que possible si nécessaire afin d'éviter une durée de vie plus courte en raison de la corrosion.

Ne laissez pas le Mover Aqua exposé à la lumière directe du soleil car les surfaces sombres peuvent devenir extrêmement chaudes..

## 10. Description du produit

1. Guidon/poignées pour manœuvrer
2. Barres transversales/poignées
3. Demi-sièges articulés/coussins d'assise
4. Repose-tibia
5. Pied
6. Roulettes avant sans frein
7. Marchepied
8. Roulettes arrière avec frein complet



## 11. Comment utiliser le Mover Aqua

Tournez les coussins

1. Tenez le demi-siège par la poignée située dans le coin supérieur.
2. Tournez le demi-siège soit en l'éloignant de la zone de déplacement, soit en le plaçant sous la personne soignée.



Tirez et relâchez les freins sur les roulettes arrière.



Verrouillez les freins



Relâchez les freins

Comment effectuer un déplacement/transfert

1. Les étapes indiquées ci-dessous concernent un transfert d'une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes à un autre, mais il s'effectue de la même manière que le déplacement/transfert soit effectué depuis une chaise, un lit, un fauteuil roulant ou des toilettes.



1. Repliez les deux demi-sièges en les relevant.



2. Manœuvrez jusqu'à la personne soignée.



3. Verrouillez les freins.



4. Placez le Mover de manière à ce que la personne soignée puisse facilement placer ses pieds sur le marchepied et ses genoux/tibias contre le repose-tibia. Laissez la personne soignée saisir les barres transversales/poignées comme elle le souhaite.

Comment effectuer un déplacement/transfert, suite



5. Dépliez les deux demi-sièges en les abaissant. 6. Demandez à la personne soignée de s'asseoir.

REMARQUE : La personne soignée doit être assise pendant le déplacement.

2. Pour effectuer un transfert vers une chaise/un fauteuil roulant/un lit/des toilettes, effectuez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.
3. Pour déplacer une personne soignée vers des toilettes :
  - Une fois la personne soignée dans la bonne position, serrez les freins et invitez la personne soignée à se lever.
  - Au besoin, retirez les vêtements de la personne soignée, puis repliez les demi-sièges en les relevant afin que la personne soignée puisse s'asseoir sur les toilettes elle-même. Le produit peut à présent servir de cadre de support pour faciliter le passage aux toilettes pour la personne soignée.

Réglages individuels



Il est possible de régler la hauteur du repose-tibia et des demi-sièges (25 mm)

1. Desserrez les vis et réglez le repose-tibia/les sièges à la hauteur souhaitée.
2. Serrez les vis et utilisez le Mover Aqua comme ci-dessus.

## 12. Nettoyage

Le produit doit être régulièrement nettoyé/désinfecté, après chaque utilisation au besoin ou au moins une fois par jour.

Nettoyez le produit en l'essuyant avec un chiffon humide imbibé d'eau tiède et de détergent désinfectant. Séchez soigneusement le produit pour désinfecter efficacement toutes les surfaces. N'utilisez pas de chlore, de phénols, de pentanols ou d'autres détergents puissants, car ils sont susceptibles d'endommager la surface/de dessécher les coussins ou de provoquer des fissures prématurées.

## 13. Entretien et maintenance

### Programme d'entretien préventif

Si, après vérification, il apparaît que le produit comporte des pièces défectueuses/cassées, ne l'utilisez pas tant que les pièces défectueuses n'ont pas été remplacées.

Mesures correctives/Vérifications	Avant chaque utilisation	Révision annuelle
Effectuez une inspection générale - testez les fonctions du produit. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée ou fissurée. Vérifiez que le produit est stable.	x	x
Vérifiez que les demi-sièges peuvent être repliés/dépliés.	x	
Vérifiez que les roulettes arrière peuvent pivoter et que les freins peuvent être appliqués.	x	
Vérifiez que le marchepied est fixé.	x	x
Vérifiez que les roulettes sont solidement fixées au cadre.		x
Inspectez les parties exposées pour vérifier qu'elles ne présentent pas de fissures ou d'arêtes tranchantes (celles-ci peuvent devenir non hygiéniques ou blesser la personne soignée).		x
Vérifiez qu'aucun joint boulonné n'est desserré		x
Retouchez la peinture en cas de dommage pour éviter la corrosion de la surface - cela s'applique particulièrement à Mover Aqua.		x

## 14. Recycling/Disposal

Lorsque le produit ne peut plus être utilisé, il doit être recyclé conformément aux lois/réglementations relatives à la gestion des déchets dans chaque pays. Toutes les pièces électriques, y compris les batteries, doivent être retirées et recyclées en tant que composants électriques. (Adressez-vous à votre station de recyclage locale pour obtenir de plus amples informations sur la façon dont les différents matériaux du produit (métaux, plastiques, électronique) doivent être recyclés).

## 15. Technical Specifications

N° de produit	Numéro de pièce	Description
1	53-341	Vis d'extrémité M10, Ø30 mm
2	53-342	Vis, plaque de l'appuie-genou (x4)
3	53-344	Poignée en caoutchouc, L=92 mm (x2)
4	53-311	Marchepied Aqua
5	53-336	Vis, plaque d'assise (x3)
6	53-337	Vis, marchepied (x4)
7	53-338	Rondelle, plaque d'assise (x3)
8	53-339	Contre-écrou, M10
9	53-340	Rondelle M10
10	53-312	Double roulette sans frein Ø75 mm
11	57-096	Double roulette avec frein complet « diamètre » 100 mm (Aqua)
12	53-343-L	Support, plaque d'assise gauche
13	53-343-R	Support, plaque d'assise droite



14, 15	57-394	Siège/Appuie-genou PUR (Aqua)
16	53-334	Rondelle/Plaque de l'appuie-genou (x4)
17	53-330	Bouchon/Vis. gris
18	53-331	Rondelle












## 16. Dimensions



## 17. Pictogrammes

96cm

Poids du produit: 28 kg

	Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux 2017/745		Inspection visuelle
	Dispositif médical		Lire le manuel
	Attention		Code du produit
	Informations sur le fabricant		Code du lot
	Le dispositif est destiné à une utilisation en intérieur		

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

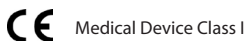
The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)

## For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com).



Direct Healthcare Group Sverige AB  
Torshamnsgatan 35,  
SE-164 40 Kista, Sweden  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
[info@directhealthcaregroup.com](mailto:info@directhealthcaregroup.com)  
[www.directhealthcaregroup.com](http://www.directhealthcaregroup.com)



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.